

# TERMS AND CONDITIONS

## Pemesanan – Order

- **PIHAK KEDUA** harus melakukan DP 50% paling lambat 1x24 jam setelah pembukaan invoice. Jika tidak melakukan transaksi dalam waktu 1x24 jam, maka **PIHAK PERTAMA** berhak membatalkan pesanan tanpa terkecuali alasan apapun.

SECOND PARTY must pay a 50% down payment 24 hours after FIRST PARTY has issued the invoice. FIRST PARTY has the right to cancel if payment has not been received in 24 hours.

- **Biaya pengiriman sepatu jadi, fitting atau peminjaman ditanggung oleh PIHAK KEDUA.**

Shipping fee for ready goods, shoe loan or fitting shoe will be charged on SECOND PARTY.

## Deadline

PRIVÉ

- **PIHAK KEDUA** harus mengkonfirmasi model dan desain sepatu kepada **PIHAK PERTAMA**, paling lambat 1.5 bulan sebelum deadline yang disetujui dari awal.

SECOND PARTY must confirm model and design of shoes to FIRST PARTY, 1.5 months prior to the agreed deadline.

- **Perubahan deadline dapat dilakukan oleh PIHAK KEDUA** paling lambat 2 bulan sebelum deadline yang disetujui dari awal.

Any changes of deadline can be requested by the SECOND PARTY, 2 months prior the agreed deadline.

- **Deadline berhak dimundurkan oleh PIHAK PERTAMA, apabila PIHAK KEDUA terlambat dalam mengkonfirmasi model dan desain sepatu. Model dan design sepatu harus ditentukan minimal 2 bulan sebelum bulan deadline yang ditentukan. Akan ada pemunduran deadline; jika tidak menerima konfirmasi design dan model sepatu dalam waktu 2 bulan sebelum deadline yang ditentukan.**

FIRST PARTY has the right to setback the deadline, if SECOND PARTY delay on the confirmation of model and design of shoes. Model and design of shoes must be decided at least 2 months prior the given deadline. There will be a delay of production, if we he did not have a confirmation about the model and design of shoes 2 months prior the given deadline.

- **Deadline berhak dimundurkan oleh PIHAK PERTAMA, apabila PIHAK KEDUA terlambat dalam melakukan proses fitting.**

FIRST PARTY has the right to setback the deadline, if SECOND PARTY delays the process of raw fitting.

- **Deadline tidak dapat diberikan pada hari Minggu atau tanggal merah (libur nasional)**

Deadline cannot be set on Sundays or public holidays.

PRIVÉ

#### Model dan Desain Sepatu – Model and Design of Shoes

- **PIHAK KEDUA tidak dapat melakukan perubahan model dan desain kedua apabila, PIHAK PERTAMA sudah memproses pesanan PIHAK KEDUA.**

SECOND PARTY cannot change the model or design of shoes, if FIRST PARTY has already process the order.

- **PIHAK KEDUA tidak dapat melakukan perubahan model dan desain sepatu jika sudah 1.5 bulan sebelum deadline yang disetujui dari awal.**

SECOND PARTY cannot change the model and design of shoes, 1.5 months prior the deadline agreed.

- **Harga tidak akan mengalami pengurangan walaupun PIHAK KEDUA membawa bahan produksi kepada PIHAK PERTAMA.**

Price will not reduce even if SECOND PARTY brought their own production material to FIRST PARTY.

- **Semua paket harga kecuali paket PRIVÉ hanya dapat memilih desain yang disediakan oleh PIHAK PERTAMA. Jika ada permintaan oleh PIHAK KEDUA untuk membuat desain baru, mengganti peletakan payet, border, warna, atau bahan diluar paket, maka PIHAK KEDUA akan dikenakan cas harga paket PRIVÉ.**

All package except PRIVÉ package can only choose from the existing design. Should there be any request in changes of embellishment placement, embroidery placement, color or materials outside of the package, SECOND PARTY might be charged of PRIVÉ package price.

- **Penempatan bahan brukat pada sepatu tidak bisa 100% simetris, permintaan brukat simetris pada sepatu akan dikenakan cas kepada PIHAK KEDUA harga paket PRIVÉ.**

Lace placement cannot be 100% symmetrical, should there be any request for symmetrical pattern, SECOND PARTY will be charged of PRIVÉ package price.

- **Jika sepatu yang sudah jadi tidak sesuai dengan invoice yang disetujui PIHAK PERTAMA dan PIHAK KEDUA, maka PIHAK PERTAMA akan bertanggung jawab untuk perbaikan.**

If the shoes are produced not according to the invoice that is agreed by FIRST PARTY and SECOND PARTY, FIRST PARTY will be responsible for the revision.

- **Jika sepatu yang sudah jadi sesuai dengan invoice yang disetujui PIHAK PERTAMA dan PIHAK KEDUA, maka PIHAK KEDUA tidak boleh merubah apapun.**

If the shoes are produced according to the invoice that is agreed by FIRST PARTY and SECOND PARTY, SECOND PARTY cannot request any changes or alteration.

- **PIHAK PERTAMA akan bertanggung jawab untuk kerusakan seperti: Hak goyang, hak miring, bahan rusak dan payet lepas, apabila sepatu belum dipakai oleh PIHAK KEDUA. Reparasi setelah pemakaian akan dikenakan cas tergantung dari kerusakan.**

FIRST PARTY will be responsible for damages such as: Unstable heels, broken material and untighten embellishment, if the shoes has not been worn by SECOND PARTY. Reparation after usage will be charged according to the damage.

- **Biaya penambahan atau pengurangan platform sepatu masing-masing akan ditambahkan biaya sesuai pricelist di Rp.400.000, -. Jika PIHAK KEDUA ada permintaan untuk pergantian hak setelah sepatu sudah selesai, maka akan ada fee tambahan oleh PIHAK PERTAMA kepada PIHAK KEDUA yaitu sebesar Rp.400.000, -.**

Any request by the SECOND PARTY on adding platform and change of heels will be charge in accordance to our pricelist which is Rp.400.000, - by the FIRST PARTY.

**CAMA**

PRIVÉ